Prelude & Procession

Messe de Requiem, Op. 9
Maurice Duruflé (1902-1986)

Introit & Kyrie
Requiem aeternam dona eis, Domine.
Et lux perpetua luceat eis.
Te deecet hymnus, Deus, in Sion,
Et tibi reddetur votum in Jerusalem
Exaudi orationem meam
Ad te omnis caro veniet.

Et lux perpetua luceat eis.
Eternal rest give unto them, O Lord,
And let perpetual light shine upon them.
A hymn, O God, becomes thee in Zion
And a vow shall be paid to thee in Jerusalem.
Hear my prayer; All flesh shall come before thee.

Lord, have mercy.
Christ, have mercy.
Lord, have mercy.

Collect for the Evening, spoken by the Officiant

First Lesson  I Thessalonians 4:13-18, read by Jim Jordan

Offertorium  ~John McCarthy, Baritone

Domine, Jesu Christe, Rex gloriae,
libera animas defunctorum
de poenis inferni et de profundo lacu.
Libera eas de ore leonis
ne absorbent eas tartarus,
ne cadant in obscum;
Sed signifer sanctus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam,
Quam olim Abrahae promisisti
et semini eius.

Hostias et preces tibi, Domine
laudis offerimus
tu suscipe pro animabus illis,
quarum hocie memoriae facimus.

Fac eas, Domine, de morte
transire ad vitam.
Quam olim Abrahae promisisti et semine eius.

O Lord Jesus Christ, king of glory,
deliver the souls departed from the pains of Hell
and the bottomless pit.
Deliver them from the jaws of the lion,
lest hell engulf them, lest they be plunged into darkness;
But let the holy standard-bearer Michael
lead them into the holy light,
as once thou promised to Abraham
and to his seed.

Lord, in praise we offer thee Sacrifices and prayers,
accept them on behalf of those
whom we remember this day:

Lord, make them pass from death to life,
as thou once promised to Abraham
and to his seed.
Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus
Dominus Deus Sabaoth!
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis!
Benedictus qui venit in nomine Domini
Hosanna in excelsis!

Holy, holy, holy
Lord God of hosts!
Heaven and earth are full of thy glory.
Hosanna in the highest!
Blessed is he that comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest!

SECOND LESSON  WISDOM OF SOLOMON 5:24-27 read by Connie Stuckert

Pie Jesu  Hope Knight, Mezzo-Soprano

Pie Jesu, Domine, dona eis requiem,
Dona eis Domine, sempiternam requiem.

Merciful Lord Jesus, grant them rest,
Grant them Lord, eternal rest.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

Lamb of God, that taketh away the sins of the world,
Grant them rest.
O Lamb of God, you that take away the sins of the world,
Grant them eternal rest.

GOSPEL READING  JOHN 5:24-27

Libera Me  John McCarthy, Baritone

Libera me, Domine, de morte aeterna in die illa
tremenda, quando caeli movendi sunt et terra;
dum veneris iudicare saeculum per ignem.

Deliver me, O Lord, from everlasting death on that
dreaded day, when the heavens and earth shall
quake; when Thou shalt come to judge the world
by fire.

Tremens factus sum ego, et timeo, dum discussio
venerit atque ventura ira.

I am seized with trembling and I am afraid, until
the day of reckoning shall arrive and the wrath to
come.

Dies irae, dies illa, calamitatis et miseriae,
dies magna et amara valde.
Requiem aeternam dona eis, Domine;
et lux perpetua luceat eis.

That day, a day of wrath, calamity and misery, the
great day and most bitter.
Rest eternal grant them, O Lord;
and let light perpetual shine upon them.

LITANY FOR THE FAITHFUL DEPARTED

The Officiant says:

Abide with us, Lord, for it is toward the evening and the day is far spent: Abide with us, and with your whole church. Abide with us in the evening of the day, in the evening of life, in the evening of the world. Abide with us in your grace and mercy, in your comfort and your blessing. Abide with us in the night of distress and fear, in the night of doubt and temptation, in the night of bitter death, when these shall overtake us. Abide with us and all your faithful ones, O Lord, in time and in eternity. Amen.
REMEMBRANCES OF THE DEPARTED, read by Tad Sperry.

Here are read the names of those from this parish and the wider community who have gone in the company of the angels.

Lux Aeterna

Lux aeterna luceat eis, Domine, cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.

Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

Let perpetual light shine upon them, Lord, with your saints for ever, for you are merciful.

Grant them eternal rest, Lord and let perpetual light shine upon them.

SUNDAY NIGHT RESURRECTION, please stand as able.

The Officiant says:

Let my prayer be set forth in thy sight as the incense, and let the lifting up of my hands be an evening sacrifice. Almighty God, from whose love neither life nor death can separate us: let the whole company of heaven praise you; let the whole church throughout the world praise you. Let us this night praise you. Amen.

The Officiant and People, in turn, say:

By your death upon the cross, Raise us, good Lord
By your burial in the grave, Raise us, good Lord.
By your descending into hell, Raise us, good Lord.
By your mighty resurrection, Raise us, good Lord.
By your conquering death, Raise us, good Lord.
By your risen appearances, Raise us, good Lord.
By your presence among us, Raise us, good Lord.

Here the Officiant offers Collects for the Evening, after which the following is said by all:

Let our prayers be set forth in thy sight as the incense, and let the lifting up of our hands be an evening sacrifice. Amen.

The People remain standing as the final movement is sung, and the Altar Party processes. Upon conclusion of the movement the People may depart in silence.

In Paradisum

In paradisum deducant te angeli, in tuo adventu suscipiant te martyres, et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem. Chorus angelorum te suscipiat, et cum Lazaro quondam paupere aeternam habeas requiem.

May the angels lead you into paradise, may the martyrs receive you in your coming and may they guide you into the holy city, Jerusalem. May the chorus of angels receive you and with Lazarus once poor may you have eternal rest.
Throughout the Church Year we pray regularly for the departed. All Souls Day, however, is designated as the solemn day when the Church commemorates the faithful departed through prayer, Requiem services, and memorial offerings. The official observation of this day dates back to 1030 AD, when St. Odilo of Cluny (a French Benedictine Abbot) demanded its annual celebration in all of the monasteries within his jurisdiction. It is said that St. Odilo set aside November 2nd as the official day for the observation of All Souls, one day after All Saints Day.

At The Redeemer we honor this feast day in the evening on All Saints Sunday. We offer prayers, remember the names of departed loved ones, and offer special music set in the form of a Requiem mass. The Requiem mass, and chants associated with it, flourished between the tenth and fourteenth centuries. Today we have over 105 chants linked with the Requiem, this number is a result of regional differences in liturgies and the recycling of formerly-known chant melodies.

Maurice Duruflé (1902-1986) was a French composer, organist and teacher. His training came at the young age of 10, when he became a chorister at the Rouen Cathedral Choir School. At 17 Duruflé moved to Paris where he studied organ with Charles Tournemiere, worked with Louis Vierne at Notre Dame Cathedral as assistant organist, and finally took a full time position as organist at St-Étienne-du-Mont in 1927, a position he held until a car accident in 1975 forced him to cease performing.

Of all the pieces Duruflé composed perhaps the most famous is his Requiem. His first work for choir, Duruflé composed the Requiem as a commissioned piece in 1947 and dedicated it to his father's memory. The work originally began as a suite of organ pieces based on chant melodies from the Requiem mass. Later, presumably due to the commissioning, Duruflé decided not to separate the text from the chant. Rather, he reworked the organ pieces into some of the Requiem movements themselves. The work is presented in order of The Mass for the Dead as set by the Benedictine monks in the Liber Usualis (a 1,900 page book with chants for the Ordinary, the Divine Office, and all of the commonly celebrated feast days and rituals).

This work has three different orchestrations. Redeemer is performing the third version, for chorus, mezzo-soprano, baritone, string orchestra, harp, organ and timpani (sans brass). Maurice Duruflé grew up listening to and absorbing music in the church rather than in the concert hall. Chant was a major part of his core. However he was also exposed to the contemporarily popular music of Ravel and Debussy, two impressionistic composers by whom Duruflé, himself, confessed to being deeply influenced. Duruflé’s Requiem is unique as it stays true to the ancient chants of the Requiem mass while pairing with it his early 20th-century harmonies and romantic tonal language, offering a beautiful and unique juxtaposition of both ancient and modern together. In his own words, the Requiem “represents the idea of peace, of faith and of hope”.

ALL SOULS SERVICE, AND THE REQUIEM OF MAURICE DURUFLÉ
Sung by The Redeemer, Chancel & Schola Cantorum choirs
Dr. Michael Diorio, Director, Michael Stairs, Organist
Violins: Elizabeth Kaderabach, Rebecca Ansil, Robert Vieira, Gabriella Mandescu
Viola: David Giles Cello: Anthony Pirollo Bass: Douglas Mapp
Harp: Sophie Labiner Trumpet: Matthew Page Timpani: Patrick Bailey
Bob Mikrut, Verger, Cal Williams, Crucifer,
The Reverend Peter T. Vanderveen, Officiant